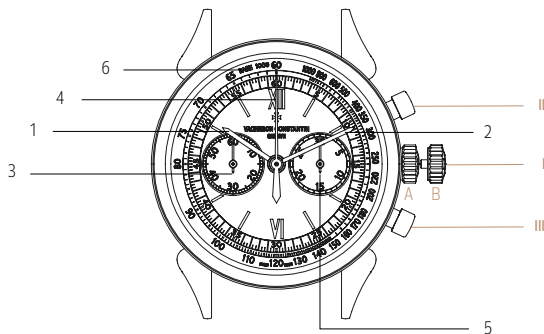
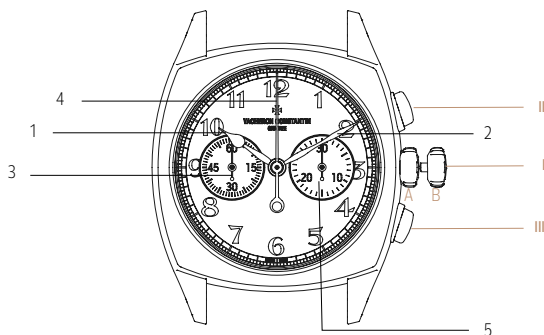




VACHERON CONSTANTIN

GENÈVE



MONTRE À REMONTAGE MANUEL AVEC CHRONOGAPHE

1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Aiguille des secondes
4. Aiguille des secondes du chronographe
5. Aiguille des minutes du chronographe
6. Échelle tachymétrique
(concerne uniquement certains modèles)

- I. | Couronne de remontage et de mise à l'heure
- II. | Poussoir départ-arrêt du chronographe
- III. | Poussoir de remise à zéro des aiguilles du chronographe

Instructions de réglage

Remontage et réglage de l'heure :

La couronne de remontage et de mise à l'heure (I) peut occuper deux positions A et B.

A : Position de remontage, plaquée contre la boîte.

C'est la position normale au porté, celle qui garantit la meilleure étanchéité.

Le remontage doit s'effectuer tous les jours si possible, à peu près à la même heure. Ne pas forcer le mécanisme de remontage quand la résistance augmente.

B : Position de mise à l'heure.

Tirée dans cette position, la couronne (I) permet, en la tournant, le réglage de l'heure. Repousser ensuite la couronne (I) dans la position A afin que la montre continue sa marche.

Fonctions du chronographe

1^{er} pression sur le poussoir (II) :

Départ de l'aiguille des secondes du chronographe (4) et de l'aiguille des minutes du chronographe (5).

2^e pression sur le poussoir (II) :

Arrêt du chronométrage.

3^e pression sur le poussoir (II) :

Nouveau départ des aiguilles du chronographe (4 et 5).

Pression sur le poussoir (III) :

Remise à zéro des aiguilles du chronographe (4, 5) par pression sur le poussoir (III) après arrêt du chronométrage en cours par pression sur le poussoir (II).

Lecture de l'échelle tachymétrique (6)

Cette échelle permet de lire directement en regard de l'aiguille des secondes du chronographe (4) la vitesse moyenne à laquelle a été parcourue une distance connue. Si votre base de distance est d'un kilomètre, le résultat sera en km/heure. S'il s'agit d'un mile, le résultat sera en mile/heure.

Étanchéité

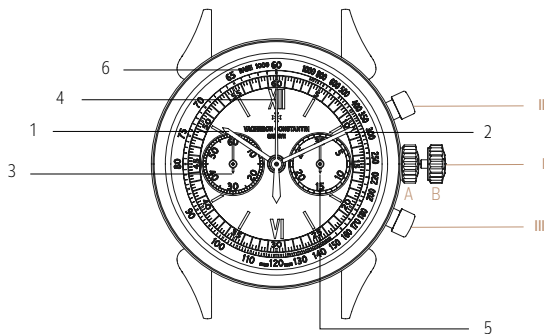
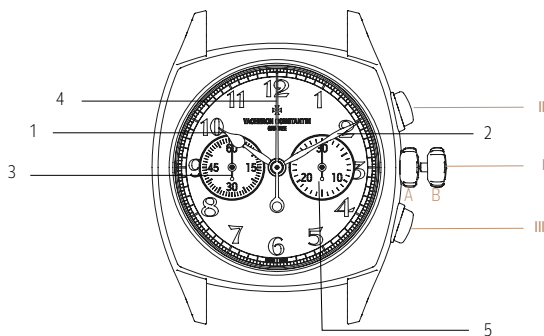
L'étanchéité de votre montre Vacheron Constantin est testée pour une pression correspondant à une profondeur d'immersion de 30 mètres.

Vous pouvez ainsi utiliser votre montre lors des baignades en évitant les sports nautiques qui pourraient causer des chocs.

Afin de préserver votre montre et son fonctionnement dans le temps, il convient de :

- > S'assurer que votre bracelet est adapté à l'usage prévu (seuls les bracelets métalliques et caoutchouc sont compatibles avec un usage aquatique).
- > Éviter de soumettre la montre à des chocs thermiques, des chutes, des solvants pouvant affecter l'étanchéité.
- > Ne pas utiliser les éléments de réglage (couronne de remontage et de mise à l'heure et poussoirs) sous l'eau et hors de l'eau, si la montre n'est pas encore sèche.
- > Repousser systématiquement la couronne dans sa position initiale, celle qui garantit la meilleure étanchéité.
- > Rincer la montre à l'eau douce après utilisation dans l'eau de mer.
- > Procéder au contrôle d'étanchéité de la montre auprès d'un concessionnaire agréé Vacheron Constantin tous les 2 à 3 ans.

Veuillez noter que votre montre Vacheron Constantin n'est pas un instrument de plongée et ne peut être utilisé comme tel.



MANUAL-WOUND WATCH WITH CHRONOGRAPH

1. Hour hand
2. Minutes hand
3. Seconds hand
4. Chronograph seconds hand
5. Chronograph minute hand
6. Tachometer scale (only applies to certain models)

- I. Winding and time-setting crown
- II. Chronograph start-stop pushpiece
- III. Chronograph hand reset pushpiece

Setting instructions

Winding and time setting:

The winding and time-setting crown (I) can be placed in two positions A and B.

A: Pressed down against the case, winding position.

This is the normal position when the watch is being worn and guarantees the best water-resistance.

The watch should be wound every day, if possible at roughly the same time. Do not force the winding mechanism when you feel resistance increasing.

B: Time setting position.

When pulled out in this position, rotation of the winding and time-setting crown (I) allows the time to be set. Then push the winding and time-setting crown (I) back to position A to restart the watch.

Chronograph functions

1st press on pushpiece (II):

Starts the chronograph seconds hand (4) and the chronograph minute hand (5).

2nd press on pushpiece (II):

Stops timing.

3rd press on pushpiece (II):

Restarts the chronograph hands (4 and 5).

Press on pushpiece (III):

Reset the chronograph hands (4 and 5) using pushpiece (III) after timing has been stopped by pressing pushpiece (II).

Reading the tachometer scale (6)

This scale tells you directly in relation to the chronograph seconds hand (4) the average speed at which a known distance was covered. If your distance base is one kilometre, the result will be in km/h. For one mile, the result will be in mph.

Water-resistance

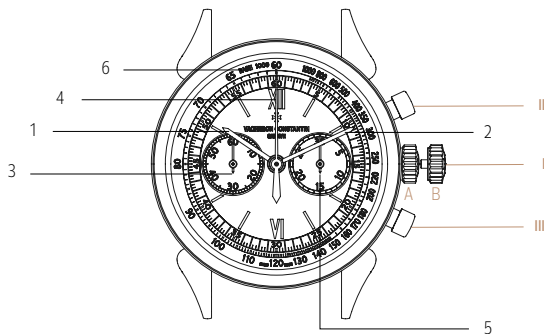
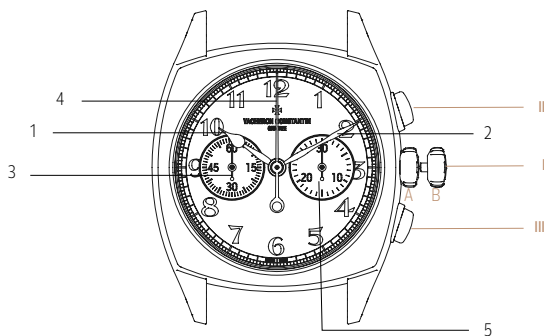
The water-resistance of your Vacheron Constantin watch has been tested at a pressure corresponding to an immersion depth of 30 metres.

You may use your watch while swimming, provided you do not engage in any water sports that could cause impacts.

To preserve your timepiece and its proper functioning over time, it is advisable to:

- > Make sure your wristband is suitable for the intended use (only metal bracelets and rubber straps are compatible with aquatic use).
- > Avoid subjecting the watch to excessively abrupt temperature changes, drops or solvents that could affect the water resistance.
- > Avoid using the controls, push-piece, or time-setting crown while under water, or outside the water, if the watch is not yet dry after immersion.
- > Always push the crown back into its initial position, which guarantees the best water-resistance.
- > Rinse the watch with fresh water after use in sea water.
- > Have the watch's water resistance checked by an authorised Vacheron Constantin retailer at least once every two to three years.

Please note this watch is not a diving instrument and should not be used as such.



UHR MIT HANDAUFZUG UND CHRONOGRAPHEN

1. Stundenzeiger
2. Minutenzeiger
3. Sekundenzeiger
4. Sekundenzeiger des Chronographen
5. 30-Minuten-Zeiger des Chronographen
6. Tachymeterskala (nur bei bestimmten Modellen)

- I. | Krone für Aufzug und Zeiteinstellung
- II. | Start-/Stopp-Drücker des Chronographen
- III. | Drücker für Nullrückstellung der Chronographenzeiger

Anleitung für die Einstellung

Aufzug und Zeiteinstellung:

Die Krone für Aufzug und Zeiteinstellung (I) kann sich in Position A oder B befinden.

A: Gegen das Gehäuse gedrückt: Aufzugsposition.

Dies ist die normale Trageposition, in der die maximale Dichtigkeit gewährleistet ist.

Die Uhr muss täglich, wenn möglich jeden Tag etwa zur gleichen Zeit, aufgezogen werden. Wirken Sie nicht mit Gewalt auf den Aufziehmechanismus ein, wenn Sie spüren, dass der Widerstand zunimmt.

B: Position Zeiteinstellung.

Ist die Krone (I) in diese Position herausgezogen, kann die Zeit durch Drehen der Krone eingestellt werden. Anschließend Krone (I) wieder in Position A drücken, damit die Uhr wieder läuft.

Chronographenfunktionen

1. Betätigung des Drückers (II):

Start des Sekundenzeigers des Chronographen (4) und des 30-Minuten-Zeigers (5).

2. Betätigung des Drückers (II):

Anhalten der Zeitmessung.

3. Betätigung des Drückers (II):

Neustart der Chronographenzeiger (4 und 5).

Betätigung des Drückers (III):

Nullrückstellung der Chronographenzeiger (4 und 5) durch Betätigung des Drückers (III) nach dem Anhalten der laufenden Zeitmessung durch Betätigung des Drückers (II).

Ablesen der Tachymeterskala (6)

Auf dieser Skala lässt sich mit dem Sekundenzeiger des Chronographen (4) direkt die Durchschnittsgeschwindigkeit ablesen, mit der eine bekannte Distanz zurückgelegt wurde. Ist die Skala in Kilometer eingeteilt, wird die Geschwindigkeit in km/Stunde angezeigt; ist die Skala in Meilen eingeteilt, wird die Geschwindigkeit in Meilen/Stunde angezeigt.

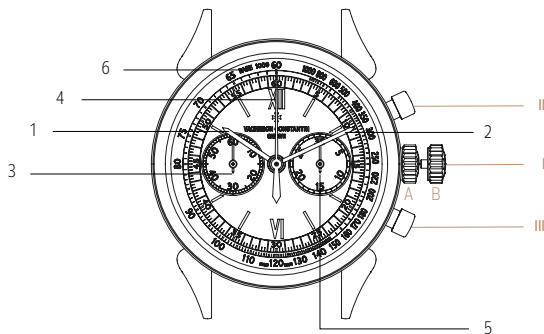
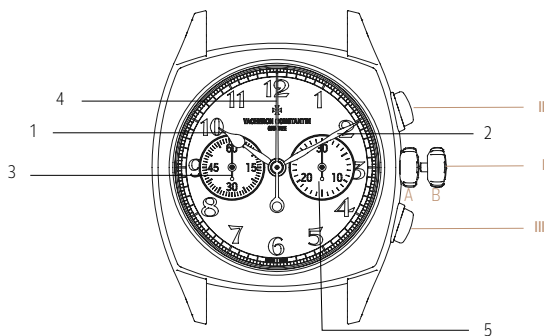
Wasserdichtigkeit

Die Wasserdichtigkeit Ihrer Vacheron Constantin Uhr wurde für einen Druck geprüft, der einer Tauchtiefe von 30 Metern entspricht. So können Sie Ihre Uhr auch beim Schwimmen verwenden, vermeiden Sie jedoch Wassersportarten, die Erschütterungen verursachen könnten.

So schützen Sie Ihre Uhr und sorgen dafür, dass ihre Funktionstüchtigkeit über lange Zeit erhalten bleibt:

- > Stellen Sie sicher, dass das Armband für den vorgesehenen Gebrauch geeignet ist (nur Metall- und Kautschukarmbänder sind zur Verwendung im Wasser geeignet).
- > Vermeiden Sie es, die Uhr Temperaturschocks, Stürzen oder Lösungsmitteln auszusetzen, die ihre Wasserdichtigkeit beeinträchtigen könnten.
- > Benutzen Sie die Einstellelemente (Krone für Aufzug und Zeiteinstellung und Drücker) nicht unter Wasser oder außerhalb des Wassers, wenn die Uhr noch nicht trocken ist.
- > Drücken Sie die Krone stets wieder in ihre Ausgangsposition zurück, die die beste Wasserdichtigkeit bietet.
- > Spülen Sie die Uhr nach Verwendung im Meerwasser mit Süßwasser ab.
- > Lassen Sie die Wasserdichtigkeit der Uhr alle 2 bis 3 Jahre bei einem autorisierten Vacheron Constantin Fachhändler prüfen.

Bitte beachten Sie, dass Ihre Vacheron Constantin Uhr kein Tauchinstrument ist und nicht als solches verwendet werden darf.



OROLOGIO A CARICA MANUALE CON CRONOGRACO

1. Lancetta delle ore
2. Lancetta dei minuti
3. Lancetta dei secondi
4. Lancetta dei secondi del cronografo
5. Lancetta dei minuti del cronografo
6. Scala tachimetrica (solo in alcuni modelli)

- I. Corona di carica e di messa all'ora
- II. Pulsante di avvio-arresto del cronografo
- III. Pulsante di azzeramento delle lancette del cronografo

Istruzioni di regolazione

Carica e regolazione dell'ora:

La corona di ricarica e di messa all'ora (I) può occupare due posizioni: A e B.

A: Premuta contro la cassa, posizione di ricarica.

È la posizione normale quando l'orologio è indossato e garantisce l'impermeabilità migliore.

La carica deve essere effettuata se possibile tutti i giorni all'incirca alla stessa ora. Non forzare il meccanismo di ricarica quando aumenta la resistenza.

B: Posizione di messa all'ora.

Tirata in questa posizione, la corona di carica e di messa all'ora (I) permette di impostare l'ora. Premere nuovamente la corona di carica e di messa all'ora (I) in posizione A per rimettere in funzione l'orologio.

Funzioni del cronografo

1ª pressione sul pulsante (II):

Avvio della lancetta dei secondi cronografici (4) e della lancetta dei minuti cronografici (5).

2ª pressione sul pulsante (II):

Arresto del cronometraggio.

3ª pressione sul pulsante (II):

Nuovo avvio delle lancette del cronografo (4 e 5).

Pressione sul pulsante (III):

Azzeramento delle lancette del cronografo (4 e 5) dopo che è stato fermato il cronometraggio premendo il pulsante (II).

Letture della scala tachimetrica (6)

Questa scala permette di leggere direttamente la velocità media alla quale è stata coperta una distanza conosciuta utilizzando come punto di lettura le lancette dei secondi cronografici (4). Se la distanza di base è un chilometro, il risultato sarà espresso in km/ora. Per un miglio, il risultato sarà in m/ora.

Impermeabilità

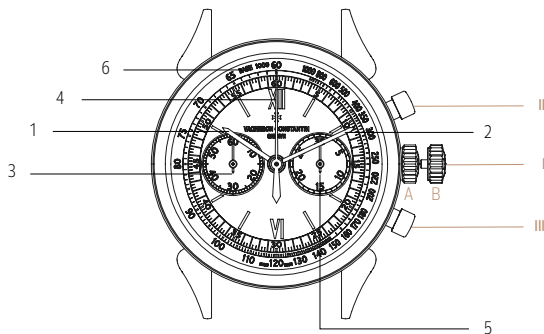
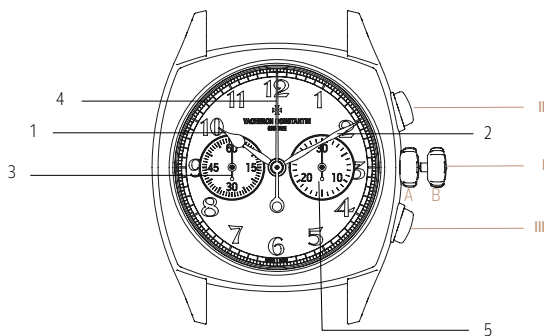
L'impermeabilità dell'orologio Vacheron Constantin è testata per resistere a una pressione corrispondente a quella di un'immersione a una profondità di 30 metri.

L'orologio può quindi essere usato quando si fa il bagno, evitando tuttavia di indossarlo se si pratica uno sport nautico, a causa del rischio di urti.

Per proteggere l'orologio e preservarne il funzionamento nel tempo, si consiglia di:

- > Assicurarsi che il cinturino sia adatto all'uso previsto (solo i cinturini in metallo o caucciù sono compatibili per l'uso in acqua).
- > Evitare di sottoporre l'orologio a sbalzi di temperatura, cadute o contatto con solventi che potrebbero farne venire meno l'impermeabilità.
- > Non usare gli elementi di regolazione (corona di carica e di messa all'ora e pulsanti) in acqua o anche fuori dall'acqua, se l'orologio non è ancora asciutto.
- > Riportare sistematicamente la corona nella posizione iniziale, che garantisce la massima impermeabilità.
- > Dopo l'uso in mare, sciacquare l'orologio con acqua dolce.
- > Provvedere al controllo dell'impermeabilità dell'orologio presso un rivenditore autorizzato Vacheron Constantin ogni 2 - 3 anni.

Si precisa che l'orologio Vacheron Constantin non è un'attrezzatura per immersioni e non deve essere utilizzato come tale.



RELOJ DE CUERDA MANUAL CON CRONÓGRAFO

1. Aguja de las horas
2. Aguja de los minutos
3. Segundero
4. Segundero del cronógrafo
5. Aguja de los minutos del cronógrafo
6. Escala taquimétrica (solo en algunos modelos)

- I. Corona de armado y ajuste de la hora
- II. Pulsador de puesta en marcha y parada del cronógrafo
- III. Pulsador de puesta a cero de las agujas del cronógrafo

Instrucciones de ajuste

Armado y ajuste de la hora:

La corona de armado y ajuste de la hora (I) tiene dos posiciones: A y B.

A: Introducida contra la caja, posición de armado.

Esta es la posición de uso normal del reloj, la que garantiza la mejor estanqueidad.

Se debe dar cuerda al reloj todos los días, si es posible, aproximadamente a la misma hora. No se debe forzar el mecanismo de armado o cuerda cuando aumenta la resistencia.

B: Posición de ajuste de la hora.

Extraída en esta posición, la corona de armado y ajuste de la hora (I) permite, girándola, poner en hora el reloj. Después, vuelva a colocar la corona de armado y ajuste de la hora (I) en la posición A para que el reloj reanude su marcha.

Funciones del cronógrafo

1ª presión sobre el pulsador (II):

Pone en marcha el segundero del cronógrafo (4) y la aguja de los minutos del cronógrafo (5).

2ª presión sobre el pulsador (II):

Detiene el cronometraje.

3ª presión sobre el pulsador (II):

Pone en marcha de nuevo las agujas del cronógrafo (4 y 5).

Presión sobre el pulsador (III):

Puesta a cero de las agujas del cronógrafo (4 y 5) presionando el pulsador (III) tras la parada del cronometraje en marcha mediante la presión del pulsador (II).

Lectura de la escala taquimétrica (6)

Esta escala permite leer directamente con el segundero del cronógrafo (4) la velocidad media a la que se recorre una distancia conocida. Si la distancia base es de un kilómetro, el resultado será en km/h. Para una milla, el resultado será en millas/h.

Hermeticidad

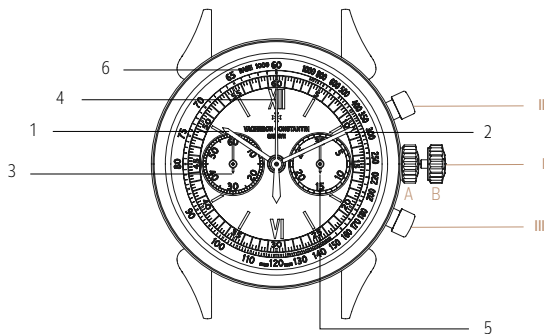
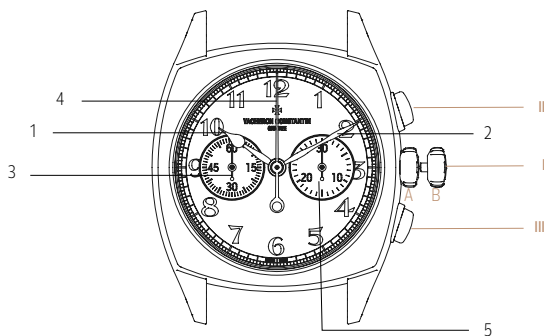
La hermeticidad de su reloj Vacheron Constantin ha sido probada para una presión correspondiente a una profundidad de inmersión de 30 metros.

Por lo tanto, puede utilizar su reloj cuando se bañe, evitando los deportes náuticos que puedan provocar golpes.

Para preservar su reloj y su funcionamiento a lo largo del tiempo, debe:

- > Asegurarse de que su brazalete sea adecuado para el uso previsto (solo son compatibles con un uso acuático los brazaletes de metal y caucho).
- > Evitar someter el reloj a choques térmicos, caídas o disolventes que puedan afectar a la hermeticidad.
- > No utilizar los elementos de ajuste (corona para dar cuerda y ajustar la hora y pulsadores) bajo el agua ni fuera del agua si el reloj aún no está seco.
- > Empujar sistemáticamente la corona a su posición inicial para garantizar la mejor hermeticidad.
- > Enjuagar el reloj con agua dulce después de utilizarlo en el mar.
- > Pedir a un distribuidor autorizado Vacheron Constantin que compruebe la hermeticidad del reloj cada 2 o 3 años.

Tenga en cuenta que su reloj Vacheron Constantin no es un instrumento de buceo y que no puede utilizarse como tal.



CARGA MANUAL E CRONÓGRAFO

1. Ponteiro das horas
2. Ponteiro dos minutos
3. Ponteiro dos segundos
4. Ponteiro dos segundos do cronógrafo
5. Ponteiro dos minutos do cronógrafo
6. Escala taquimétrica (somente para alguns modelos)

- I. Coroa de corda e de acerto da hora
- II. Pistão de partida-paragem do cronógrafo
- III. Pistão de retorno a zero dos ponteiros do cronógrafo

Instruções para a regulagem

Corda e acerto da hora:

A coroa de corda e de acerto da hora (I) tem duas posições: A e B.

A: Encostada à caixa: posição de dar corda.

É a posição normal durante o uso do relógio e a que garante a melhor proteção contra a água.

A corda deve ser dada todos os dias, mais ou menos à mesma hora, se possível. Não forçar o mecanismo de corda quando a resistência aumentar.

B: Posição de acerto da hora.

Puxada para esta posição, a coroa de corda e de acerto da hora (I) permite, ao ser rodada, acertar a hora. A seguir, voltar a empurrar a coroa de corda e de acerto da hora (I) para a posição A para o relógio reiniciar a marcha.

Funções do cronógrafo

1ª pressão no pistão (II):

Partida do ponteiro dos segundos do cronógrafo (4) e do ponteiro de minutos do cronógrafo (5).

2ª pressão no pistão (II):

Paragem da cronometragem.

3ª pressão no pistão (II):

Nova partida dos ponteiros do cronógrafo (4 e 5).

Pressão no pistão (III):

Retorno a zero dos ponteiros do cronógrafo (4 e 5) por pressão no pistão (III) após paragem da cronometragem em curso carregando-se no pistão (II).

Leitura da escala taquimétrica (6)

Esta escala permite ler diretamente em relação ao ponteiro dos segundos do cronógrafo (4), a velocidade média à qual foi percorrida uma distância conhecida. Se a distância de base for um quilómetro, o resultado será indicado em km/h. Para milhas, o resultado será em milhas/h.

Resistência à água

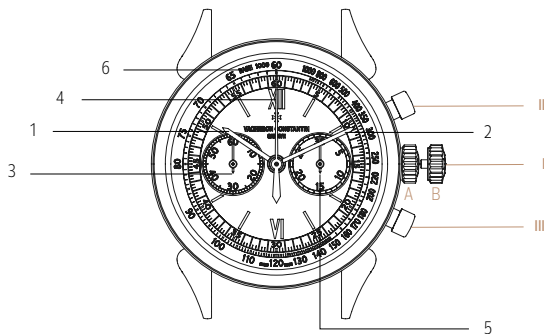
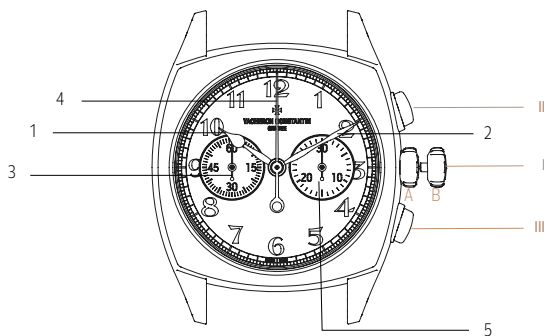
A resistência à água do relógio Vacheron Constantin foi testada para suportar uma pressão equivalente a uma profundidade de imersão de 30 metros.

Portanto, pode usar seu relógio enquanto nada, mas deve evitar esportes aquáticos que possam provocar impactos.

Para manter seu relógio em bom estado e garantir seu funcionamento eficaz e duradouro, deve:

- > Verificar se a bracelete é adequada para o uso previsto (apenas as braceletes de metal e de borracha são compatíveis com a utilização no meio aquático).
- > Evitar submeter o relógio a choques térmicos, quedas ou solventes que possam afetar sua resistência à água.
- > Não usar os elementos de ajuste (coroa de corda e ajuste da hora e botões) na água ou imediatamente após a exposição à água, se o relógio ainda não estiver seco.
- > Empurrar sempre a coroa para sua posição inicial, que garante a melhor resistência à água.
- > Se o relógio for usado em água do mar, enxaguar imediatamente em água doce.
- > Mandar verificar a resistência à água do relógio em um revendedor autorizado Vacheron Constantin a cada 2 ou 3 anos.

O relógio Vacheron Constantin não é um dispositivo de mergulho e não deve ser utilizado como tal.



ЧАСЫ С РУЧНЫМ ПОДЗАВОДОМ И ФУНКЦИЕЙ ХРОНОГРАФА

1. Часовая стрелка
2. Минутная стрелка
3. Секундная стрелка
4. Секундная стрелка хронографа
5. Минутная стрелка хронографа
6. Тахиметрическая шкала (в некоторых моделях)

- I. Головка завода и установки времени
- II. Кнопка пуска и остановки хронографа
- III. Кнопка сброса показаний стрелок хронографа

Инструкции по настройке

Завод и установка времени

Головка завода и установки времени (I) может быть установлена в положение А и В.

А: Положение для завода часов, головка прижата к корпусу.

Это обычное положение при ношении часов, гарантирующее наилучшую водонепроницаемость.

Завод часов следует производить ежедневно, по возможности в одно и то же время. Прекратить завод с увеличением сопротивления заводной пружины.

В: Положение для установки времени.

Настройку показаний времени можно выполнить, выдвинув головку завода и установки времени (I) в это положение и поворачивая ее. Затем задвинуть головку завода и установки времени (I) в положение А для возобновления хода часов.

Функции хронографа

1-е нажатие на кнопку (II):

Секундная стрелка хронографа (4) и минутная стрелка хронографа (5) начинают движение.

2^е нажатие на кнопку (II):

Остановка отсчета времени.

3^е нажатие на кнопку (II):

Повторный запуск стрелок хронографа (4 и 5).

Нажатие на кнопку (III):

Сброс показаний стрелок хронографа (4 и 5) нажатием на кнопку (III) после остановки текущего отсчета времени нажатием на кнопку (II).

Тахиметрическая шкала (б)

Данная шкала позволяет определить по секундной стрелке хронографа (4) среднюю скорость, с которой было пройдено известное расстояние. Если известное расстояние – это один километр, то результат измерения будет выражаться в км/ч. Если это одна миля, то результат измерения будет выражаться в ми/ч.

Водонепроницаемость

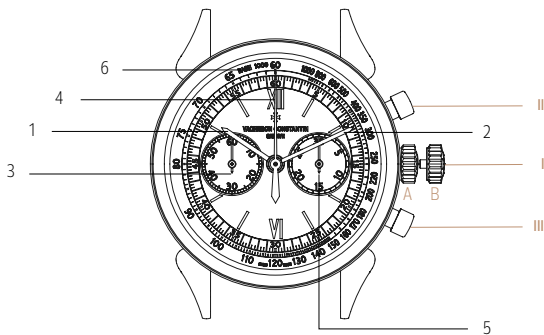
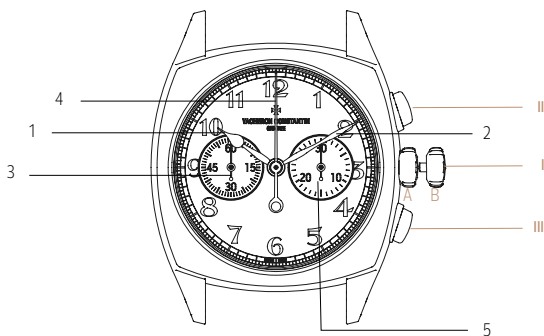
Водонепроницаемость ваших часов Vacheron Constantin проверена под давлением, соответствующим погружению на глубину 30 метров.

Соответственно, вы можете пользоваться часами при плавании, избегая занятий водными видами спорта, которые могут привести к ударам.

Для поддержания состояния и работоспособности часов с течением времени рекомендуется:

- Обеспечить соответствие браслета целевому использованию (только металлические и каучуковые браслеты подходят для использования в воде).
- Не допускать падений часов, воздействия на них резких перепадов температур или растворителей, которые могут повлиять на герметичность.
- Не использовать элементы регулировки (головку завода и установки времени и кнопки) под водой или вне воды, когда часы еще не высохли.
- Регулярно возвращать заводную головку в исходное положение, гарантирующее наилучшую водонепроницаемость.
- Ополаскивать часы пресной водой после их использования в морской воде.
- Проверять часы на водонепроницаемость у официального дистрибьютора Vacheron Constantin каждые 2–3 года.

Обратите внимание, что часы Vacheron Constantin не являются водолажным снаряжением и не должны использоваться как таковое.



手动上链计时码表

1. 时针
2. 分针
3. 秒针
4. 计时码表秒针
5. 计时码表分针
6. 测速计 (仅适用于某些型号)

- I. 上链和时间调校表冠
- II. 计时码表停止按钮
- III. 计时码表指针归零按钮

调校说明

上链和时间调校：

上链和时间调校表冠 (I) 可处于 A 和 B 两个位置。

A：推回至表壳，上链位置。

这是佩戴腕表时表冠的正常位置，可以确保腕表达至最佳的防水功能。

腕表必须每日上链，并应该尽量在同一时间上链。当上链阻力增加时，请勿强行施力于上链机制。

B：调校时间的位置。

上链和时间调校表冠 (I) 被拉出至此位置时，即可旋转来进行时间调校。然后将上链和时间调校表冠 (I) 推回至位置 A。

计时码表功能

第一次按压按钮 (II)：

启动计时码表秒针 (4) 和分针 (5)。

第二次按压按钮 (II)：

停止计时。

第三次按压按钮 (II)：

重新启动计时码表指针 (4 和 5)。

按压按钮 (III)：

在按压按钮 (II) 停止计时之后，按压按钮 (III)，将计时码表指针 (4 和 5) 归零。

读取测速计 (6)

这个测速计有助于通过计时码表秒针 (4)，直接读取在已知路程中所用的平均速度。如果您的基本单位为 1 公里，那么结果就显示为公里 / 小时。如果基本单位是英里，那么结果就显示为英里 / 小时。

防水功能

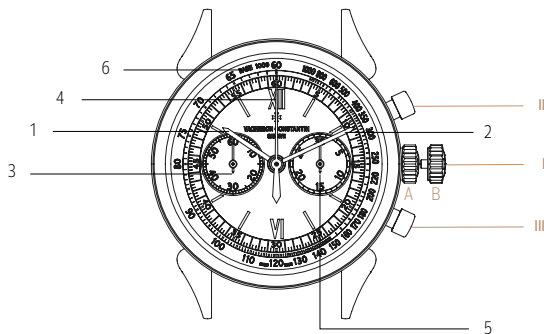
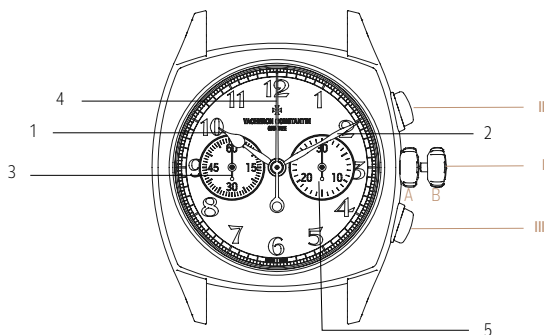
江诗丹顿腕表的防水功能采用30米的入水深度进行压力测试。

因此，您可在游泳时使用腕表，但避免可能导致腕表震动的水上运动。

为保护您的腕表及其长久品质，您应该：

- > 确保您的表带符合预期用途（只有金属和橡胶表带适合在水中使用）。
- > 避免腕表受到温度剧变的影响、掉落或接触溶剂，以免影响防水功能。
- > 如果腕表尚未干透，请勿在水下或水上使用调校元件（上链和时间调校表冠和按钮）。
- > 一定要将表冠推回初始位置，这样才能保证最佳防水功能。
- > 与海水接触后，请用淡水冲洗腕表。
- > 每2至3年请江诗丹顿授权零售商检查腕表的防水功能。

请注意，您的江诗丹顿腕表并非潜水仪器，请勿将其作为潜水仪器使用。



手動上鏈計時碼錶

1. 時針
2. 分針
3. 秒針
4. 計時碼錶秒針
5. 計時碼錶分針
6. 測速計（僅適用於某些型號）

- I. 上鏈和時間調校錶冠
- II. 計時碼錶停止按鈕
- III. 計時碼錶指針歸零按鈕

調校說明

上鏈和時間調校：

上鏈和時間調校錶冠 (I) 可處於 A 和 B 兩個位置。

A：推回至錶殼，上鏈位置。

這是佩戴腕錶時錶冠的正常位置，可以確保腕錶達至最佳的防水功能。

腕錶必須每日上鏈，並應該儘量在同一時間上鏈。當上鏈阻力增加時，請勿強行轉動錶冠。

B：調校時間的位置。

上鏈和時間調校錶冠 (I) 被拉出至此位置時，即可旋轉來進行時間調校。然後將上鏈和時間調校錶冠 (I) 推回至位置 A。

計時碼錶功能

第一次按壓按鈕 (II)：

啟動計時碼錶秒針 (4) 和分針 (5)。

第二次按壓按鈕 (II)：

停止計時。

第三次按壓按鈕 (II)：

重新啟動計時碼錶指針 (4 和 5)。

按壓按鈕 (III)：

在按壓按鈕 (II) 停止計時之後，按壓按鈕 (III)，將計時碼錶指針 (4 和 5) 歸零。

讀取測速計 (6)

這個測速計有助於通過計時碼錶秒針 (4)，直接讀取在已知路程中所用的平均速度。如果您的基本單位為 1 公里，那麼結果就顯示為公里／小時。如果基本單位是英里，那麼結果就顯示為英里／小時。

防水功能

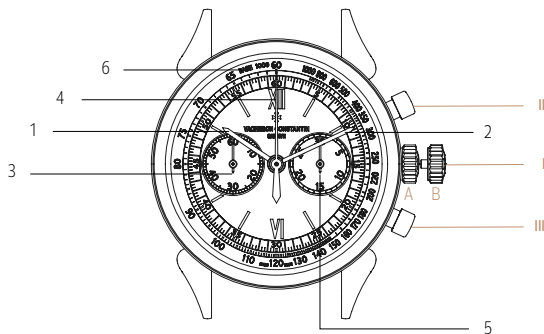
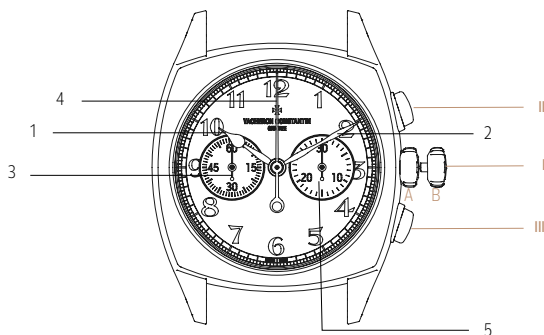
您的江詩丹頓腕錶的防水功能經過測試，能夠承受深度相當於 30 公尺的水壓。

因此，您可以在游泳時使用腕錶，但應避免可能造成衝擊的水上運動。

為了保護您的腕錶及其長期運轉，請務必：

- 確保您的錶帶符合預期用途（只有金屬和橡膠錶帶適合水上使用）。
- 避免將腕錶暴露於熱衝擊、掉落狀況以及可能影響防水功能的溶劑中。
- 如果腕錶還沒乾，請勿在水中和水面上使用調整元件（上鏈和時間調校錶冠和按鈕）。
- 一律將錶冠推回初始位置，以確保最佳的防水功能。
- 在海水中使用後，請用淡水沖洗腕錶。
- 每 2 至 3 年，前往江詩丹頓授權零售商處對腕錶進行防水功能檢查。

請注意，您的江詩丹頓腕錶並非潛水裝備，不能作為潛水用途使用。



手巻き、クロノグラフ

1. 時針
2. 分針
3. 秒針
4. クロノグラフ秒針
5. クロノグラフ分針
6. タキメーター目盛 (特定のモデルのみ)

- I. 巻上げと時刻調整のリューズ
- II. クロノグラフスタート/ストップボタン
- III. クロノグラフ針リセットボタン

調整の方法

巻上げと時刻の調整:

巻上げと時刻調整のリューズ (I) には 2 つのポジション A と B があります。

A: ケースに押し込んだ巻上げのポジション

着用時の通常のポジションで、防水性を保証します。

巻上げは、できれば毎日ほぼ同じ時間に行ってください。抵抗が強くなったら無理に巻き上げないで下さい。

B: 時刻調整のポジション

巻上げと時刻調整リューズ (I) をこのポジションに引き出し、リューズを回しながら時刻を合わせます。調整後は、巻上げと時刻調整のリューズ (I) をポジション A に押し込みます。

クロノグラフ機能

プッシュボタン (II) を 1 度押す:

クロノグラフ秒針 (4) とクロノグラフ分針 (5) がスタートします。

プッシュボタン (II) を 2 度押す:

クロノグラフ測定が停止します。

プッシュボタン (II) を 3 度押す:

クロノグラフ針 (4 と 5) が再びスタートします。

プッシュボタン (III) を押す:

プッシュボタン (II) で測定をストップさせた後、リセットボタン (III) を押すと、クロノグラフ針 (4 と 5) のリセットができます。

タキメーター目盛 (6) の読み方

この目盛により、ある距離を進んだ平均速度をクロノグラフ秒針 (4) で容易に読み取ることができます。距離がキロ単位の場合、結果は時速何キロ、マイルの場合は時速何マイルと示されます。

防水性

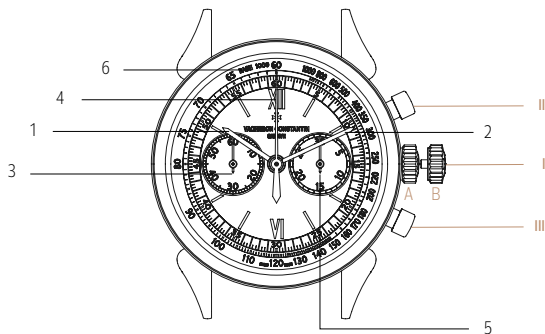
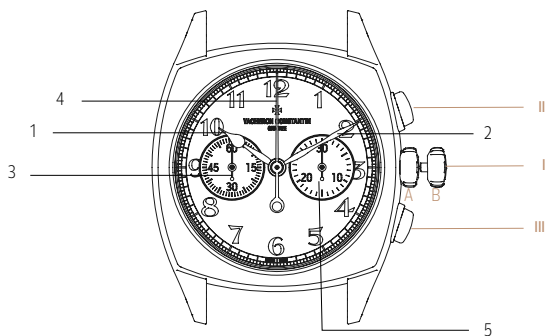
お求めいただいたヴァシュロン・コンスタンタンのウォッチの防水性は、水深30メートルに相当する圧力でテストされています。

時計は、衝撃が加わる可能性のあるマリンスポーツを除き、水浴などにご利用いただけます。

時計を保護し、長くご愛用いただくための留意点：

- > プレスレットが使用目的に適したものであることを確認してください(水中での使用に適しているのは、メタル製とラバー製のプレスレットのみです)。
- > 時計の防水性に影響を与える可能性のある急激な温度変化、落下、溶剤を避けてください。
- > 時計が乾いてない場合は、水中でも水の外でも調整部品(巻上げと時刻調整のリューズ、プッシュボタン)を使用しないでください。
- > 最大限の防水性を保証するために、リューズを常に元の位置に押し戻してください。
- > 時計を海水に浸けた後は、真水で洗い流してください。
- > 2〜3年に一度、ヴァシュロン・コンスタンタンの正規取扱店で防水性のチェックを受けてください。

お求めいただいたヴァシュロン・コンスタンタンの時計は潜水用ではありませんので、そのような用途には使用しないでください。



크로노그래프를 탑재한 매뉴얼 와인딩 시계

1. 시침
2. 분침
3. 초침
4. 크로노그래프 세컨즈 핸드
5. 크로노그래프 미닛 핸드
6. 타키미터 눈금(특정 모델만 해당)

- I. 와인딩 및 시간 설정 크라운
- II. 크로노그래프 시작-정지 푸쉬 버튼
- III. 크로노그래프 핸드 리셋 푸쉬 버튼

설정 지침

와인딩 및 시간 설정:

와인딩 및 시간 설정 크라운(I)은 A와 B에 자리하고 있습니다.

A: 케이스 쪽으로 밀어 넣으면 와인딩 위치가 됩니다.

이 위치는 시계를 착용하고 있는 상태에서 최상의 방수 기능을 보장하는 기본적인 위치입니다.

시계는 가능하면 같은 시간에 매일 와인딩해야 합니다. 저항이 증가한다고 느껴지면 와인딩 메커니즘에 억지로 힘을 가하지 마십시오.

B: 시간 설정 위치.

이 위치에서 당기면, 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 회전시켜 시간을 설정할 수 있습니다. 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 A 위치로 다시 밀어 넣고 시계를 재시작합니다.

크로노그래프 기능

푸쉬 버튼(II)을 한 번 누르면,

크로노그래프 세컨즈 핸드(4)와 크로노그래프 미닛 핸드(5)가 시작됩니다.

푸쉬 버튼(II)을 두 번 누르면,

시간 측정이 중단됩니다.

푸쉬 버튼(II)을 세 번 누르면,

크로노그래프 핸드(4와 5)가 재시작됩니다.

푸쉬 버튼(III)을 누르면,

푸쉬 버튼(II)을 눌러 시간 측정이 중단된 후 푸쉬 버튼(III)을 사용하여 크로노그래프 핸드(4와 5)를 재설정합니다.

타키미터 스케일 읽기(6)

이 스케일은 크로노그래프 세컨즈 핸드(4)를 통해 특정 거리의 평균 속도를 표시합니다. 거리 기준이 1킬로미터이면, 결과는 km/h로 표시됩니다. 1마일이라면, mph로 표시됩니다.

방수 기능

바쉐론 콘스탄틴 시계의 방수 기능은 30m 깊이에 해당하는 압력에 대해 테스트되었습니다.

따라서 시계를 착용하고 수영을 즐길 수 있으나, 시계에 충격을 줄 수 있는 수상 스포츠는 피하는 것이 좋습니다.

시계의 지속적인 보호 및 원활한 작동 유지를 위해서 다음을 권장합니다.

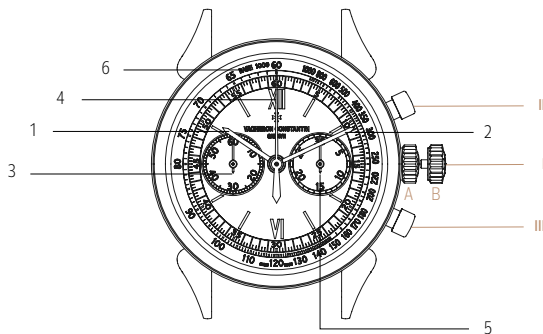
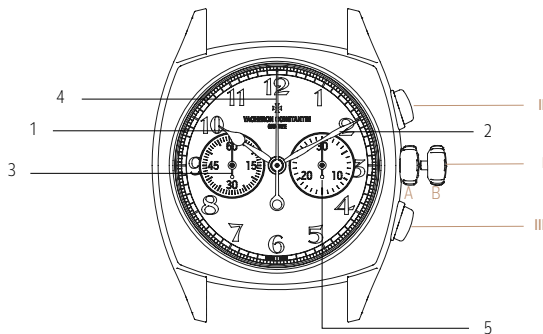
- > 사용 목적에 적합한 스트랩을 선택합니다. 메탈 브레이슬릿 및 러버 스트랩만 물에서 사용할 수 있습니다.
- > 온도 변화, 낙하, 방수 기능에 영향을 줄 수 있는 응매에 시계를 노출시키지 마십시오.
- > 물속에서 설정 장치(와인딩 및 시간 설정 크라운과 푸쉬 버튼)를 사용하지 마십시오. 물 밖이라 하더라도 시계가 완전히 마를 때까지 기다렸다가 장치를 사용하십시오.
- > 방수 기능을 최상으로 보장하기 위해 크라운을 눌러 항상 원래의 위치로 되돌리십시오.
- > 바닷물에서 사용한 후에는 맑은 물로 시계를 헹구어 주십시오.
- > 2-3년마다 바쉐론 콘스탄틴 공식 판매점에서 방수 기능을 점검 받으십시오.

바쉐론 콘스탄틴 시계는 다이빙 장비가 아니며, 해당 용도로 사용될 수 없습니다.

ساعة يدوية التعبئة مع كرونوغراف

1. عقرب الساعات
2. عقرب الدقائق
3. عقرب الثواني
4. عقرب ثواني الكرونوغراف
5. عقرب دقائق الكرونوغراف
6. تدريج قياس السرعة (ينطبق فقط على نماذج معينة)

- أ. تاج التعبئة وضبط الوقت
- ب. زر إطلاق/إيقاف الكرونوغراف
- ج. زر العودة إلى الصفر لعقارب الكرونوغراف



تعليمات الضبط

التعبئة وضبط الوقت:

يمكن أن يأخذ تاج التعبئة وضبط الوقت (I) أحد وضعين اثنين: A و B.

A: عندما يكون التاج ملتصقاً بالعلبة، يكون في وضع التعبئة.

وهذا وضع الارتداء الطبيعي الذي يضمن للساعة أفضل مقاومة للماء.

يجب إجراء التعبئة كل يوم، إن أمكن، في الوقت نفسه تقريباً. لا تجبر الآلية على

التعبئة عندما تشعر بازدياد المقاومة.

B: وضع ضبط الوقت.

عندما يُسحب تاج التعبئة وضبط الوقت (II) إلى هذا الوضع، فإنه يتيح ضبط

الوقت. ثم ادفعه معيداً إياه إلى الوضع A لاستئناف سير الساعة.

وظائف الكرونوغراف

الضغط الأول على الزر (II):

ينطلق عقرب ثواني الكرونوغراف (4) وعقرب دقائق الكرونوغراف (5).

الضغط الثانية على الزر (II):

يقف الكرونوغراف.

الضغط الثالثة على الزر (II):

تنطلق عقارب الكرونوغراف (4 و 5) من جديد.

الضغط الأول على الزر (III):

إعادة عقري الكرونوغراف (4 و 5) إلى الصفر بعد توقف قياس الزمن الجاري

بالضغط على الزر (II).

قراءة تدريج قياس السرعة (6)

يتيح هذا التدريج قراءة السرعة الوسطية التي قُطعت بها مسافة معلومة،

مباشرةً، بالنظر إلى عقرب ثواني الكرونوغراف (4). إذا كنت تقيس المسافة

بالكيلومتر، تكون النتيجة بالكم/ساعة. وإذا كنت تقيسها بالميل تكون النتيجة

بالميل/الساعة.

مقاومة الماء

اختُبرت مقاومة ساعة فاشرون كونستنتان الخاصة بك للماء تحت ضغط يعادل عمقًا يصل إلى 30 مترًا تحت الماء.

لذلك، يمكنك استخدام ساعتك أثناء السباحة، مع تجنب ممارسة الرياضات المائية التي قد تسبب الصدمات.

للحفاظ على ساعتك وضمان عملها بشكل مثالي على المدى الطويل، يجب عليك اتباع النصائح التالية:

< التأكد من أن سوار ساعتك مناسب للاستخدام المقصود (الأساور المعدنية والمطاطية فقط هي التي تتوافق مع الاستخدام تحت الماء).

< تجنب تعرض الساعة لصدمات حرارية أو السقوط أو المذيبيات التي قد تؤثر على مقاومة الساعة للماء.

< لا تستخدم أزرار الضبط (تاج التعبئة وضبط الوقت والأزرار الضاغطة) أثناء وجود الساعة تحت الماء أو خارج الماء، إذا لم تكن الساعة جافة بعد.

< ادفع التاج بانتظام مرة أخرى إلى وضعه الأولي، فهذا يضمن للساعة أفضل مقاومة للماء.

< اشطف الساعة بالماء العذب بعد استخدامها في مياه البحر.

< تحقق من مقاومة الساعة للماء لدى أحد بائعي تجزئة فاشرون كونستنتان المعتمدين كل 2 إلى 3 سنوات.

يرجى ملاحظة أن ساعة فاشرون كونستنتان الخاصة بك ليست أداة للغوص ولا يمكن استخدامها على هذا النحو.

www.vacheron-constantin.com